

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9284

Número suelto . . . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . . . 20

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, SABADO 2 DE JUNIO DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## Orden - Trabajo - Paz

XX

Mi apreciable amigo don Antonio Gomila, en un razonado artículo «Un problema que puede llegar a ser serio» inserto en el número 152 de «Justicia Social», trata de la competencia que los obreros campesinos hacen en las obras del Estado a los obreros de la ciudad, en paro forzoso por la agonía de nuestra pobre industria. En el párrafo final me alude el autor en términos demasiado halagüeños, invitándome a que haga luz sobre la materia. Luz no haré, por falta de suficiencia; pero sí pondré en ello, como hasta ahora, toda mi voluntad.

En lo culminante de su artículo dice el señor Gomila:

«Va a llegar un momento en que termine esta relativa buena andanza de las obras del Estado; y cuando este momento llegue, nos encontraremos con dos problemas; los trabajadores de la ciudad, que no serán aptos para trabajar en ninguna clase de industrias, y los campesinos, que encariñados con una retribución mayor (no la justa) en sus salarios, no se avendrán a volver al campo, donde se encontrarán aún con los jornales de cuatro pesetas y las jornadas interminables, y lo que es peor, el sometimiento al cacique que, a cambio de poco trabajo y mal retribuido, le anulará sus derechos de ciudadano.»

Por lo que respecta al problema de los trabajadores industriales, lo he tratado en precedentes artículos de esta serie y en anteriores trabajos, para concluir con el desolador augurio de que, si no sobrevienen nuevos modos urbanos de vida, no tiene compostura para la actual generación, ni la tendrá para la subsiguiente, como no sea dedicándola desde temprana edad al aprendizaje de las faenas agro-pecuarias, armonizado con una instrucción primaria y profesional técnica, más sólida que la hasta el presente dispensada por el Estado y recibida por el alumno.

¿Cuáles nuevas industrias podrían intentarse dentro de la tremenda crisis que atraviesa el mundo? Los capitales están retraídos y más se retraen a medida que más se exagera y agudiza la cuestión social. En Rusia el Estado monopoliza todas las iniciativas y empresas: por esto no hay obreros parados, forzados ni voluntarios. Pero todas las otras naciones, aún las más avanzadas en las normas del socialismo, están a inmensa distancia de los procedimientos soviéticos. Un amigo mío, don Adolfo Vázquez Humasqué, ex-Director general del Servicio nacional agrario, ha dado una conferencia hace pocos días, en el Teatro Beatriz de Madrid, sobre su reciente viaje a Rusia, donde se encontraba en la fiesta de Primero de Mayo. Elogia el señor Vázquez la férrea disciplina que en todo momento anima al pueblo ruso, plenamente convencido de que su dignificación se encuentra en una ilimitada confianza en sí mismo; ausencia total de lo superfluo; el practicismo imperando sobre todo; inexistente lo accesorio; y la vida menuda de los Soviets, magnífica por la organización formidable en todos los órdenes. Pero, la impresión traída por el señor Vázquez Humasqué es que un comunismo como el ruso no arraigará nunca en España. El acto en que se dio la referida conferencia fué organizado por el Sindicato Nacional de la Banca Oficial, afecto a la U. G. T., a beneficio de sus compañeros despedidos del Banco

de España, y el trabajo del señor Vázquez fué objeto de una calurosa ovación.

Hay que reconocer las realidades de la vida como son; no cual las quiséramos. Mahón y la isla toda, como población industrial manufacturera, está actualmente a muy bajo nivel, sin que nadie hasta ahora vislumbre nuevos horizontes. Ni el proteccionismo arancelario, por exagerado que fuese, bastaría hoy para aclimatar cualquiera industria que no contase de antemano con una gran base de vitalidad en el país. Bien triste es la historia industrial manufacturera de la Isla y bien notorio el daño para que no vean todos, potrones y obreros, cuán efímera es la protección arancelaria, como fundamento de la ganancia en la producción, y cuán erróneo el abandono de lo sólido, aunque modesto, a trueque de ilusiones tan brillantes como con frecuencia engañosas.

Lo sólido en Menorca, aunque modesto, es la agricultura con la ganadería e industrias derivadas. Y en sus posibilidades, capitalmente, hay que buscar la solución del problema para lo por venir. Mas, permítame el amigo Gomila le observe que yo no sé intervenir en asunto alguno si los antecedentes no se exponen con exactitud y sin exageraciones. Si algo muy importante debemos aquí a la República es la extinción del caciquismo, tal como imperaba durante la Monarquía. — Si nadie había de molestarle demostraría con citas que más actos de caciquismo, desde el nuevo régimen, han cometido las izquierdas que las derechas. Por eso, yo que toda mi vida política fui de las izquierdas, entonces perseguidas, he tenido que salir ahora más de una vez en defensa de las derechas. — Y tampoco veo exactas las afirmaciones del señor Gomila referentes al tipo de jornal y a duración de la jornada en el campo, como justificación del actual absentismo de los campesinos, en perjuicio de sus compañeros los obreros de la Ciudad.

A juzgar por lo que he leído en «Justicia Social» y por lo que he oído a varios obreros, son más duras las tareas de las actuales obras del Estado que las usuales del campo. La jornada en unas y otras es idéntica en duración, con la diferencia de que en las obras públicas las ocho horas suelen ser ocho horas verdad, mientras que en el trabajo particular la progresiva disminución de horas no ha desterrado los descansitos para la pipada o para lo que sea. Y en cuanto al jornal, es cierto que los obreros más aventajados llegan a percibir en alguna obra pública las siete pesetas; pero son obreros en la flor de la edad y seleccionados, los cuales en el campo tampoco se satisfacen con el jornal ordinario del peón, sino que se mejoran carbonando, construyendo tapias, enderezando torrentes y acequias, etc.

El jornal ordinario en Menorca es de cinco pesetas, de las cuales las Asociaciones de propietarios, para colocación de todos los campesinos en paro forzoso, rebajaron unos céntimos a los jornaleros en la plenitud de la edad viril, a fin de que tuviesen interés en no rechazar ofertas de trabajos particulares distantes de poblado. A los demás jornaleros, ancianos y adolescentes, sin familia que mantener, se les rebajó algo más; pero ni unos ni otros habrán encontrado

## HOY HACE VEINTICINCO AÑOS...

HA CAUSADO ALARMA EN TODA LA CIUDAD, LA NOTICIA DE HABERSE REGISTRADO UN CASO DE VIRUELA. SE TEME QUE LA EPIDEMIA PUEDA EXTENDERSE A TODA LA ISLA.

CONTINUA ENCARNIZADA LA GUERRA CIVIL EN MARRUECOS. LAS FUERZAS DEL CAUDILLO EL ROGHI HAN VENCIDO A LAS DE MULEY HAFID

ventaja en las obras del Estado, donde tengo entendido se prefiere no admitirlos.

Creo se ha procedido injustamente censurando la creación de dichas asociaciones. Me consta merecieron elogios en los Ministerios de Agricultura y del Trabajo cuando eran sus titulares don Marcelino Domingo y don Francisco Largo Caballero. El aludido ex Director general don Adolfo Vázquez, en su visita a esta isla, cuando se impuso de estas cosas me dijo que si por todas partes se hubiese procedido como en Menorca, no existiría en España la cuestión social-agraria.

No me constituyo en paladín de la clase de propietarios agrícolas que no merecen, en general, ni agradecerían mi defensa. Temo, de un lado, que el sindicalismo obrero abuse de las huelgas, con cualquier pretexto político o de otro género, en evidente daño de la causa misma que se trata de defender. Mas, de otro lado, a los propietarios de esta isla que no quieren entrar en razón, les vendría a la medida una temporada de procedimientos, por parte del Gobierno, como los impuestos en Alemania e Italia por Hitler y Mussolini.

El día que se expropié en esta isla a quienes no son dignos de tener propiedad se habrá imprimido eficaz avance hacia la solución del problema que, con sobra de fundamento, preocupa a cuantos sienten la solidaridad humana, no por pura palabrería, sino en lo íntimo de su ser. Entonces, arrinconados los malos propietarios, se avelarán mejor a la vida del trabajo y de sacrificio los obreros que, en vez de jornal o salario, reciban su lote de tierra para extraer de ella, con el sudor de su frente, el sostén propio y de los hijos que han traído al mundo.

Esto último que digo parecerá prosaico y adocenado a quienes sueñan con el colectivismo agrario. Los españoles, hasta la fecha, no se han revelado aptos para cultivos en común. Se ha experimentado ya en la Península algún grave percance. Y en Rusia misma, no obstante la organización formidable y la férrea disciplina entre los obreros urbanos que preconiza el señor Vázquez, los gobernantes de la U. R. S. S., para fomentar la producción agrícola, han debido claudicar una vez más en sus teorías, por lo que respecta al campo, creando de golpe por primera partida, millón y medio de lotes individuales, consistentes en huertas de 12 a 25 áreas por familia, a condición de que sean cultivadas con regularidad, y con exención de todo impuesto y dispensa de la entrega al Estado de todo o parte del producto. Así lo he tomado de una reciente «Crónica económica» de don L. Victor Paré, quien a su vez lo reproduce de una información de «El Socialista». El Decreto es de 25 Diciembre, «con objeto de mejorar el aprovisionamiento de los trabajadores de la industria, estabilizar la mano de obra y poder atender a los deseos de los obreros». El citado cronista apunta el hecho como fracaso de las explotaciones agrarias colectivas, pues que la implantación oficial soviética del cultivo por parcelas individuales, con plena libertad para disponer los cultivadores del producto, es el retorno al régimen individualista, por reconocimiento implícito de la superioridad del interés individual sobre el interés colectivo como estímulo de los actos económicos.

Y una final reflexión al amigo Gomila. Sabemos todos que el jornal del bracero no enriquece a nadie. En la normalidad de la economía social representa, desgraciadamente, el mínimo que se necesita para la vida. Pero, peor es si se fuerza en demasía la máquina, encareciendo el costo de producción: entonces, a más de amenguar el trabajo, se encarecen en igual o superior proporción las mercancías necesarias al sustento. En agricultura, sobre todo en España, es peligrosa la comparación entre los diversos tipos de jornal, según las regiones. Aunque durante la recolección nuestros segadores, además de mantenidos, perciben mejor jornal que el resto del año, el conjunto de lo percibido resultaría, probablemente, inferior al jornal que se paga en comarcas de Castilla, Aragón y otras regiones de secano y escaso cultivo, donde el jornalero ha de subsistir gran parte del año con lo que gana ahora, en los cuarenta días de la recolección.

PEDRO BALLESTER

## Colonia Menorquina

PALMA DE MALLORCA

Excursión benéfica

Conforme tenía anunciado esta Colonia Menorquina, el pasado sábado día 19 del mes en curso, verificóse la excursión organizada por la misma, al objeto de que todos los menorquines recluidos en el Manicomio Provincial de esta capital—que no se hallaban imposibilitados para ello—pudiesen disfrutar de un día de expansión, admirando las bellezas de esta Isla mayor balearica.

Apesar del tiempo inseguro, serían poco más o menos las nueve de la mañana y en un espacioso autocar nos dirigimos al referido Establecimiento benéfico, en donde ya esperaban ansiosos nuestros paisanos el momento de la partida.

Todos ellos iban bien trajeados y calzados, demostración esta de la buena disposición que tiene la Diputación Provincial de Baleares y la Dirección del ya citado Centro Benéfico.

Una vez en marcha—serían las nueve y media—divisábanse en los rostros de todos ellos la alegría y satisfacción que sentían de verificar la citada excursión.

Durante el camino fué admirado el extenso y bonito panorama que ofrecían aquellos lindos paisajes, hablando en todo momento de nuestra querida Isla y de los familiares, recordando al propio tiempo alguna que otra cosa de los tiempos de nuestra infancia.

Por fin llegamos al punto designado. El tiempo aún seguía variable. De agradecer muchísimo fué las atenciones que tuvo para con nosotros un colono de aquellos lugares que por sus buenos sentimientos humanitarios nos dió albergue en su casa de campo, facilitándonos también sitio apropiado en donde poder cocinar y comer.

Mientras el cocinero estaba preparando para hacernos la comida, los excursionistas paseábanse por aquellos alrededores, charlando y cantando coplas de nuestra patria chica y admirando las bellezas de aquel terreno, que es una de las joyas más hermosas de Isla de la calma, como dijo el inmortal Rantiago Rusiñol.

Al dar éste la voz de estar preparada la comida—serían las doce y media—la esposa del colono nos tenía ya las mesas preparadas para comer todos juntos;

es decir, colonos, recluidos y acompañantes, verificándose ésta dentro del mayor orden y sin que ninguna persona pudiese notar que aquellos hombres fueran de los recluidos en el Manicomio Provincial.

La comida consistió en riquísima paella de arroz con carne y pescado, un sabroso frito, naranjas, plátanos, café y puro.

Después de haber comido y siempre con la mayor armonía seguimos cantando coros y coplas típicas de nuestra querida Menorca, cuna de nuestra infancia en donde aprendimos de organizar actos tan humanos como el que celebramos hoy.

El reloj de aquella morada señalaba las dos y media de la tarde cuando el astro Sol reapareció brillante, aprovechando esta oportunidad para volver de nuevo a dar otro paseo por aquellos pintorescos paisajes desde donde se divisaba el mar con su espumoso oleaje, las montañas y riquísimos pinares.

Serían las cuatro de la tarde cuando emprendimos el viaje de regreso hacia Palma dentro de la mayor armonía continuando durante el mismo el canto y siguiendo demostrando todos la inmensa satisfacción que les produjo aquella salida.

A las cinco llegamos a Palma recorriendo las calles más céntricas de la ciudad, parándonos frente el local social de la Colonia en donde bajaron los excursionistas penetrando en el mismo y encontrando allí al Presidente de la referida Entidad don Guillermo Coda, hombre que toda su vida ha sabido demostrar moral y materialmente sus sentimientos humanitarios en favor de los humildes.

Después de un rato de charla con el propio señor Coda y de haber saludado a muchos menorquines que se hallaban en aquella hora en el referido local, púsose de nuevo en marcha el autocar con objeto de conducir a los excursionistas al Establecimiento benéfico, acompañándoles desde la Colonia el repetido señor Presidente e individuos de la Junta Directiva que se hallaban en el citado local social.

A las seis de la tarde fué la despedida, manifestándonos que en su nombre saludaba la Colonia Menorquina y Comisión pro benéfica a todos los Colonenses en general y Entidades que han apoyado tan benéfica iniciativa, esperando que no sea la última excursión que se verifique.

Antes de terminar esta reseña y en nombre de la Junta Directiva de la referida Colonia Menorquina y de todos los Colonenses hemos de saludar y agradecer a don Antonio Tuduri Vicepresidente de la Diputación Provincial, la labor desarrollada por él para llevar a cabo dicho acto benéfico, haciendo lo propio con el señor Escalas Director del Manicomio Provincial, además de, por las muchas atenciones que tiene y ha tenido dicho señor para esta Entidad en todo momento.

Al propio tiempo vaya también el sincero y leal agradecimiento hacia el Practicante señor Bosch, el cocinero señor Casas y los sirvientes señores Florit, Canelas y Bonet del tantas veces citado benéfico Establecimiento, que nos acompañaron en la excursión.

Dentro de poco tiempo organizaremos otra excursión para todas las mujeres menorquinas recluidas en el Manicomio Provincial, al igual que la verificada y para todos los recluidos en el Hospital Civil y cuya fecha daremos a conocer oportunamente.

El Secretario,

ANTONIO PONS

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

Próximo traslado  
nuevo local

Quiere ser Artista Cinematográfico

y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instrucciones gratis



# Casa ORFILA

FERMIN GALAN, 35

Desde el PROXIMO LUNES DIA 4 liquidación de toda clase de calzado

Para niño desde.	2 00 pesetas
» señora »	5'00 »
» caballero »	12'00 »
Zapatos lona especialmente para marinos	3'25 »

## Crónica local y general

### Marinos de guerra en la Delegación del Gobierno

Ayer mañana cumplimentaron al Delegado del Gobierno señor Barangó-Solis el Director de la Escuela Naval de Guerra don Francisco Moreno y el comandante del destructor «Lazaga» don Mateo Mille a los que acompañaba el jefe de la Base Naval don Francisco Jiménez. El señor Barangó-Solis ha devuelto esta visita agradeciendo la atención de nuestros marinos de guerra.

### Despedida

Después de pasar larga temporada en ésta marchó anteaayer para Barcelona, de donde seguirá viaje a Marmolejo (Jaen), nuestro estimado amigo y correligionario don Lorenzo Pons Sintes y señora, que fijarán su residencia en dicha ciudad. Deseamos haya tenido feliz viaje.

### Falta de compostura

Ayer sobre las ocho de la noche unos cuantos marinos del barco de guerra que llegó por la mañana, después de ser amonestados por el guardia municipal señor Saura que estaba de punto por la calle de Pintor Calbo, pasaron a la plaza del Mercado y rompieron algunos mostradores.

### La campaña contra el juego

Por haber infringido las disposiciones de la autoridad gubernativa sobre juegos y recreos, el Delegado del Gobierno de la República don Fernando Barangó-Solis ha impuesto una multa de cien pesetas al dueño de un café de la calle del Conde de Cifuentes, de esta ciudad.

### Queda entendido

Son en crecido número las familias que han tomado buena nota de la venta de retales y cortes de vestidos a precios increíbles que anuncia el popular y siempre favorecido comercio «La Fantasía», calle de Fermín Galán (Nueva).

Es que como decíamos ayer es tal el crédito de que goza la Casa Sebastián y tanta la confianza que inspira, que cuanto a dicho establecimiento se refiere que da al momento entendido muy favorablemente.

La susodicha baratura atraerá numerosísima concurrencia de compradores.

### Visita a las fortificaciones

Ayer tarde a las tres embarcaron en las motoras de Intendencia los señores profesores y alumnos de la Escuela Superior de Guerra para visitar las baterías y fortificaciones de la fortaleza de La Mola.

Al regreso pasaron a la Base Naval y recorrieron todas las dependencias y pabellones, así como los edificios en construcción.

Seguramente que hoy han visitado las baterías de la costa.

### Conciertos suspendidos

Lo han sido los que se daban los domingos por la música militar en la plaza de la Democracia.

### Visitas al Delegado del Gobierno

Han visitado al Delegado del Gobierno señor Barangó Solís, una Comisión de comerciantes detallista de Ciudadela acompañada del Inspector del Trabajo don Ramón Bustamante; el fabricante don Honesto Quetglas, el Secretario del Ayuntamiento de Ferrerías, señor Florit; don Pedro Llopis, y el Secretario del Ayuntamiento de Ciudadela, señor Román.

### Procesión accidentada

En Palma el domingo por la tarde con motivo de una fiesta religiosa que se celebraba en la Iglesia del Socorro se produjo un serio altercado.

Al salir del Templo la procesión llamada de los Alfareros, que había mucho interés en que fuera celebrada este año, después de haber sido suspendida en los tres años anteriores, unos grupos apostados en la calle profirieron gritos de «¡viva!» mientras que otros aplaudían y daban vivas! produciéndose un serio altercado y llegando a las manos ambos bandos incluso los que iban en la procesión.

Un grupo derribó al P. Claudio Martín que iba junto a la Cruz Conventual resultando el crucifijo completamente roto y el P. Martín con contusiones.

Una sección de Seguridad intervino rápidamente restableciendo el orden, no sin que antes hubiera tenido necesidad de repartir buen número de porrazos.

La procesión pudo seguir su itinerario que era: recorrer la Plaza del Socorro dando la vuelta a la misma y entrada luego, en el Templo.

### Información militar

MANDOS.—Ausentándose con permiso, debidamente autorizado, el señor Coronel, Jefe del Regimiento de Artillería de Costa número 4, don José Cotrina Ferrer, en el día de ayer hizo entrega del mando del mismo al Teniente Coronel don Arturo Quintana Beltrán, a quien por ordenanza corresponde.

### Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Guardia Aduana. Regimiento de Infantería número 39

Jefe de Día. Comandante de Infantería don Antonio Sintes.

Imaginaria. Comandante de Artillería don Francisco Jiménez.

Visita Hospital. 4.º Capitán de Artillería.

Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

### Sesión del Ayuntamiento

Ayer se celebró ordinaria y en segunda convocatoria presidida por el Alcalde don Pedro Pons Sintes.

Asistieron los concejales Sres. Bosch, Estrada, Olives Sintes, Gomila, Beltrán y Bagur.

### De viaje

Anoche salieron para Palma en el motor nave correo 82 pasajeros, entre ellos el inspector de los servicios marítimos de la marina civil, don Angel Carrasco, el inspector de la Trasmediterránea don Antonio Dezcallar Montis, el Subdelegado Marítimo de Mahón, don Bartolomé Banzá, el subdelegado de pesca de Ciudadela, don Juan Serra Bonet, don Bartolomé Planas, don Bartolomé Cañellas y el comerciante don Francisco Crespi Morey.

—Procedentes de Barcelona han llegado hoy en la moto nave «Ciudad de Mahón» cincuenta y dos pasajeros, entre ellos el general de ingenieros retirado don Mariano Rubió Bellvé y su señora, su hijo don Fernando y dos hijitos de éste, el apoderado del señor Rubió don José Recaño, doña María Oliver de Morlá y su hijo, don Jaime Garriga y su hija, don Vicente Robert y don Deseado Mercadal, director del Orfeón Mahonés.

—También ha llegado la atracción de variedades compuesto de la bailarina Conchita Palomar y el dueto cómico «Kramer» que vienen precedidos de fama y harán su debut esta noche en el Teatro Trianon.

## Noticias marítimas

### Buques correos

Anoche emprendió viaje para Palma la moto nave «Ciudad de Ibiza» con el pasaje, valija y carga.

—Esta mañana a las seis y quince entró en el puerto la moto nave «Ciudad de Mahón» procedente de Ibiza y Barcelona con el pasaje, valija y carga.

Saldrá mañana a las nueve para Alcudia y Barcelona.

### Veleros

Ha llegado el moto velero «Carmen Picó» procedente de Barcelona y Ciudadela con carga general.

Saldrá hoy para Ciudadela.

—También saldrá hoy para Barcelona el moto-velero «Pons Martí».

### El destructor «Lazaga»

Dicho buque va al mando del capitán de corbeta don Mateo Mille de los Reyes.

Saldrá mañana a las seis para Palma y Valencia.

El «Lazaga» salió de Palma y recaló en la bahía de Pollensa.

## Club Marítimo de Mahón

### A. DE P. REGATAS

Por el presente se invita a los señores propietarios de embarcaciones que deseen tomar parte en la serie de regatas que organiza este Club Marítimo para la presente temporada, que se sirvan inscribirse en las listas abiertas al efecto en nuestro local social Doctor Orfila número 19.

Considerando que los premios en metálico son antiesportivos, los que se disputen consistirán en copas de plata y otros objetos de arte.

El Presidente, Antonio R. Par...l,

AGUAS MINERALES NATURALES DE

# CARABAÑA

Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antiterpéticas

Jabón de S... de

# CARABAÑA

ESPECIAL PARA LAS AFECIONES DE LA PIEL

Pastilla pequeña, peseta 0,80. Grande, 1'25

PROPIETARIOS Hijos de R. J. Chavarrri

Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12 - MADRID

De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

## De Ciudadela Banco de Menorca

### PESCA DE ARRASTRE UNA MULTA

Por el Subdelegado de Pesca de Menorca, don Juan Serra, ha sido impuesta una multa de 1.200 pesetas al patrón de la balandra «Valldemosa» por pescar al arrastre en aguas prohibidas, remitiéndose al señor Alcalde don Pedro Hernández, la cantidad de 189'50 pesetas, importe de la venta del pescado decomisado, para fines benéficos.

Han sido llamados por dicha Autoridad de Marina, todos los patrones que se dedican a la pesca del bou para advertirles se impondrán las máximas sanciones en las infracciones que cometan, llegándose, si es preciso, en virtud de las facultades que la Ley concede, a la inhabilitación perpetua de la embarcación para dedicarse a esta clase de pesca.

### NUEVO DEPOSITO DE AGUA

Hace unos días fué inaugurado un nuevo depósito de aguas para el servicio de la población. Con esta nueva mejora que da asegurado el abastecimiento en abundancia de tan necesario líquido toda la población, siendo muchísimas las casas que se benefician de este servicio ya que por muchas calles pasa la correspondiente canalización.

El nuevo depósito es de una perfección modelo, habiendo merecido por parte de los que lo han visitado los más cálidos elogios.

Nuestra felicitación más sincera a nuestro Ayuntamiento que ha sabido dotar a nuestra ciudad de un inmejorable servicio de aguas.

### CORRESPONSAL

Ciudadela 1 junio 1934.

### SENORAS:

## EL GAS, EL GAS y EL GAS

(NO LO DUDEN!)

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía.

Grandes facilidades de pago.

Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual.

Le informarán en las oficinas de la

Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

## SALON TRIANON

SABADO 2 DE JUNIO 1934. Noche a las 9'30. GRANDIOSO PROGRAMA

Interesantísima y emocionante película de forma y asunto completamente nuevos dirigida por el gran director FRITZ LANG. DEBUT, COLOSAL DEBUT DE LAS ATRACCIONES

Conchita PALOMAR Gran bailarina clásica y regional. Popular estrella del baile español. KRAMER LOS MEJORES COMICOS DE ESPAÑA KRAMER ¡ Los colosos del arte! ¡ Los más grandes! ¡ Los mejores! DIVERTIDISIMOS DUETTOS COMICOS

DOMINGO sesiones a las 7 y 9'30

EL MISMO PROGRAMA

## SALON VICTORIA

SABADO a las 6'30 y 9'45. DOMINGO a las 4, 6'30 y 9'45

La vuelta al mundo en pocos minutos ULTIMA PARTE de esta maravillosa documental, de más interés que la primera.

## La nave del terror

Gran producción PARAMOUNT hablada en español por NEIL HAMILTON. ¡El género de misterio, hecho arte! Un éxito paralelo al de PALACIO FLOTANTE. Próxima semana: TARZAN DE LAS FIERAS.

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA "COLISEUM"

SABADO a las 9'45. DOMINGO a las 4, 6'45 y 9'45 y LUNES a las 9'45

La película de gran éxito

# LA CALLE 42

por WARNER BAXTER, BEBE DANIELS y DOCE ESTRELLAS MAS.

La mejor SUPER-REVISTA presentada con todo lujo.

200 esbeltas y sugestivas Girls 200

NO DEJEN DE VER ESTA GRANDIOSA PELICULA

CATALINA DE RUSIA CATALINA DE RUSIA CATALINA DE RUSIA

## CASINO DEL CONSEY

SABADO a las 9'30. SESION DE GRAN MODA

Estreno del drama de COW-BOYS SONOROS por KEN MAYNARD, titulado

Tarzan, el caballo salvaje

y GRANDIOSO EXITO de la inmortal producción ESPAÑOLA de grato recuerdo

# MERCEDES

La película que se repite dos y tres veces sin cansancio. Irrefragable creación de JOSE SAMPERE, RAFAEL ARCOS, HECTOR MOREL, CARMEN AUBERT y ORQUESTA PLANAS.

NOTA: Se admiten encargos para las sesiones de DOMINGO a las 4 y noche.

DOMINGO a las 3'30, 6'30 y 9'30: MERCEDES, Exitos sin precedentes.

No olviden este título: LA MASCARA DE FU MANCHU



# Próximo lunes día 4 Venta de retales y cortes de vestido a precios increíbles en LA FANTASIA

## SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

### INFORMACION DEL DIA

Continúan las impresiones optimistas respecto al conflicto de los metalúrgicos de Madrid y al de los campesinos

En el sentido de dar facilidades se modifica el decreto sobre estancia de extranjeros en Baleares

En el Congreso ha sido aprobado el presupuesto del ministerio de Comunicaciones y ha continuado el debate sobre un proyecto de radiodifusión

Ante el Tribunal de Garantías se ha visto el recurso interpuesto por el Gobierno contra la ley de cultivo dictada por el Parlamento catalán

Encalmada la política y a falta de otras noticias las agencias de prensa dedican gran espacio al relato de sucesos

Madrid 1 a las 18 50

#### Conflictos económico-sociales

##### Los metalúrgicos de Madrid

El Consejo de Ministros celebrado hoy se ocupó del conflicto de los metalúrgicos de Madrid.

En breve se dictará una fórmula resolutoria de dicha huelga; la base de esta fórmula será la jornada de cuarenta y cuatro horas de trabajo semanales en toda España.

##### Los campesinos

También estudió el Gobierno las peticiones de la Federación de Trabajadores de la Tierra.

Se acordó que funcionen unas oficinas de colocación.

Para evitar represalias se establecerán en algunos pueblos donde sean necesarios los turnos forzosos de trabajo, pero sin implantar la medida totalmente.

Con estos acuerdos se ha dado un gran paso la solución del conflicto agrario que se avecina.

##### La fábrica de Trubia y los metalúrgicos

El Ministro de Hacienda señor Marraco ha manifestado que la concesión de un crédito de diez y ocho millones de pesetas a la fábrica de artillería de Trubia está solo pendiente de la firma del Presidente de la República.

Ha dicho también el señor Marraco que en la cuestión de los metalúrgicos las impresiones siguen optimistas y que cree que en breve se dictará un laudo que resuelva el conflicto.

##### Paro comercial

En Melilla se han declarado en huelga los dependientes de comercio.

Se teme que el paro se extienda a otros ramos.

Para evitarlo se han adoptado precauciones.

#### El momento político

##### Los radicales

Se ha reunido el Comité Ejecutivo del Partido Radical. Presidió el señor Lerroux. Los Ministros no asistieron a la reunión.

En ésta solamente se cambiaron impresiones.

##### Nombramiento y dimisión

Ha sido nombrado Consejero del Banco de España el señor Alvarez Guerra.

Al salir del Consejo de Ministros, el de Gobernación señor Salazar Alonso desmintió la noticia de la dimisión del Director de Seguridad señor Valdivia y dijo que éste se halla identificado con el Gobierno.

##### Los extranjeros en Baleares

El Consejo de Ministros ha aprobado un decreto propuesto por el de Gobernación en el sentido de modificar el artículo 6 del de 23 de enero último sobre estancia de extranjeros en la provincia de Baleares.

Se dan facilidades para el cumplimiento de los requisitos que en la ley modificada se exigen.

##### Del mundo oficial

El ministro de Comunicaciones señor Cid y el señor Cambó conferenciaron sobre el proyecto de radiodifusión y según parece encontraron una fórmula de armonía.

—El ministro de la Guerra señor Hidalgo asistirá a las maniobras navales y en Alcedia acompañará al Presidente de la República y al ministro de Marina señor Rocha.

—Este último no asistirá a las maniobras de Marruecos.

—Desde Sevilla se ha enviado a la sexta del Tribunal Supremo la sentencia de muerte dictada contra Manuel García López que mató a un guardia civil en Montellano

##### La ley de cultivos catalana

Ante el Tribunal de Garantías Constitucionales se ha visto el recurso interpuesto por el Gobierno contra la ley sobre cultivos dictada por el parlamento catalán.

Mantuvo el recuso el Fiscal General de la República señor Gallardo.

Defendió a Cataluña don Amadeo Hurtado.

El plazo para dictar sentencia termina el día 6.

Madrid 1 a las 23 30.

#### La Sesión del Congreso

##### Justicia municipal

Preside el señor Alba y declara abierta la sesión a las 4-5 con la Cámara des-

animada. En el banco azul el jefe de Gobierno señor Samper y el ministro de Justicia señor Cantos.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior se pasa al orden del día y se discute un proyecto de derogación del decreto de mayo de 1931 sobre jueces y fiscales municipales.

El ex ministro don Fernando de los Ríos defiende el decreto y censura el propósito de derogación porque a su juicio restablece la oligarquía y el caciquismo.

El ministro de Justicia señor Cantos defiende el dictamen de la comisión y en nombre de ésta lo defiende también el señor Martínez Moya.

Se produce un incidente entre éste y el señor Angulo.

Suspéndese este debate.

##### Presupuesto del Ministerio de Comunicaciones

Lo combate el señor Rodríguez Vera y lo defiende el Ministro del ramo señor Cid.

Alaga que se trata de un presupuesto transitorio y se ocupa de la reorganización del Ministerio.

Se presenta una enmienda en la que se establece como sueldo mínimo para los funcionarios de comunicaciones al de dos mil pesetas al año. Se entabla un debate porque la enmienda implica un aumento de gastos y por lo tanto para aprobarla se necesita una votación con quorum.

No se llega a un acuerdo por oponerse los derechistas y la votación nominal confirma que no había quorum.

Se aprueba el presupuesto del Ministerio de Comunicaciones.

##### Proyecto de radiodifusión

Se discute el proyecto de radiodifusión y es rechazado un voto del señor Albiñana en el que se pedía que el dictamen volviera a la comisión.

Dice el Presidente señor Alba que la enmienda rechazada contenía una fórmula de conciliación y que se ha retirado para modificarla.

Los miembros de la comisión se inculpan mutuamente por falta de asistencia.

El Presidente de la comisión se opone a que el dictamen vuelva al ramo de aquella.

Solé y Cañizares terminan el discurso contra el dictamen que comenzó el jueves.

Y se levantó la sesión a las 9-15 de la noche.

### Crónica general

#### Noticias y sucesos a granel

**Un ataque al corazón.**—Durante el incendio ocurrido en la calle de Piamonte el vecino Santiago García, industrial pastelero falleció de un ataque al corazón a consecuencia de la impresión que el siniestro le produjo.

**A la fosa común.**—Se ha acordado enterrar en la fosa común los cadáveres de las víctimas de la catástrofe automovilística ocurrida cerca de Bayona.

**Pescá macabra.**—Dicen de Barcelona que los tripulantes de una lancha pesquera, sacaron en una plaza de la Barceloneta en la red el cadáver del cabo de aviación Amador Salas que fué víctima de un accidente.

**Los futbolistas derrotados.**—La de-

rota de los futbolistas españoles en Florencia la atribuyen los periódicos a la parcialidad del árbitro y la coacción de los espectadores.

**Detención de contrabandistas.**—Comunican de Figueras que los carabineros y la guardia civil después de cuatro horas de lucha detuvieron una partida de contrabandistas; se ignoran detalles.

**Comunistas a la greña.**—Dicen de Zamora que en el pueblo de Villalpando disputaron varios comunistas, se acometieron con armas blancas, resultó muerto Francisco Gallego y herido grave otro; se han concentrado fuerzas.

**Justiprecio.**—En Alicante continúan los trabajos de los técnicos municipales para evaluar los daños causados por la explosión que se produjo el sábado.

**Un petardo contra la iglesia.**—En Peñafanda durante la fiesta religiosa del Corpus estalló un petardo en la iglesia parroquial sin producir desgracias.

**Disparos.**—En el pueblo de Sanguera (Navarra) Manuel Ugelda disparó contra los ingenieros don Ramón Sarriá y don Joaquín Gallego que resultaron ilesos; el agresor ha sido detenido.

**Desarme.**—La conferencia internacional del desarme ha aplazado sus deliberaciones hasta el martes; el señor Henderson estima que la situación actual es más grave que la registrada cuando la apertura de la conferencia.

**Plebiscito.**—El que ha de decidir la suerte de la región del Sarre se celebrará el primero de enero del año próximo

### LA LOTERIA

En el sorteo que se acaba de celebrar han salido premiados los números siguientes:

#### Premios mayores

Con 100.000 pesetas.—10130 Madrid, Valencia, Barcelona.

Con 80.000 pesetas.—42315 Granada.

Con 30.000 pesetas.—15179 Madrid, Barcelona, Sevilla.

Con 25.000 pesetas.—14188 Madrid, Barcelona.

#### Con 1.500 pesetas

23087	30159	(Palma)	14895	31617
36190	18743		8328	37957
(Palma)	6032		42458	42715
			22137	(Palma)
				21197.

## STADIUM MAHONES

DOMINGO DIA 3 DE JUNIO  
A las 4'45 de la tarde

Grandioso partido de futbol. Disputándose una hermosa copa

# C. D. Villacarlos contra C. D. Menorca

En el primer partido venció el Villacarlos por 1 a 0.

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0'15.

NOTA: Si una vez empezado el partido tuviera que suspenderse el público no tendrá derecho a reclamación alguna.

582

HARRIET BEECHER

do y de buen humor, porque necesita preparar para la venta una porción de mercancías. Echa una rápida mirada sobre los trajes y peinados de cada una y hace a todos el encargo de mostrarse alegres y risueños, y los forma en círculo para examinarlos por última vez antes de que sean conducidos a la Bolsa.

Mister Sheggs, con su sombrero de hojas de palmera en la cabeza y su cigarro en la boca, pasa revista a sus mercancías para dar la última mano a su buena apariencia.

—¿Qué es eso?—exclamó deteniéndose delante de Susana y Emelina;—¿dónde están tus bucles, muchacha?

La joven mira tímidamente a su madre, que con la sencilla habilidad, tan común entre los negros, responde:

—Le he dicho anoche que se peinara el pelo liso y que no ondeara en bucles, porque así tiene el aspecto más respetable.

—¡Vaya unas necedades!—respondió el hombre en tono brusco; y volviéndose hacia la muchacha:—ve inmediatamente a hacerte unos bucles bonitos, ¿oyes?—añadió blandiendo una caña que tenía en la mano. Vuelve pronto. Anda tú a ayudarla—dijo a la madre;—ese peinado puede influir en la venta por cien pesos lo menos.

En un espléndido pasaje había reunidos hombres de todas las naciones, paseándose en distintas direcciones por el pavimento de mármol. Alrededor

LA CABAÑA DEL TIO TOM

579

derte! La desgracia que nos amenaza me embarga completamente.

—¡Valor, madre mía! ese hombre ha dicho que teníamos las dos buena cara, y que seríamos vendidas fácilmente.

Susana no olvidaba las miradas y las palabras del hombre en cuestión. Su corazón se oprimía dolorosamente cuando recordaba haberle visto mirando las manos de Emelina, levantando los largos rizos de su cabellera y proclamándolos como un artículo de primera calidad. Susana había recibido una educación cristiana, acostumbrada a leer la Biblia todos los días, experimentaba, ante la idea de vender a su hija a la infamia, el mismo terror que experimentaría toda madre cristiana en iguales circunstancias; pero estaba sin esperanza y sin protección.

—Madre, crea usted que seríamos muy dichosas si pudiéramos pertenecer a una misma familia, usted como cocinera y yo como doncella o de costurera; espero que así suceda. Aparentemos estar alegres y digamos cuanto sabemos hacer, pues de este modo quizá lo conseguiremos.

—Deseo que te veines mañana echándote el pelo hacia atrás—dijo Susana.

—¿Por qué, madre? Eso no me sienta tan bien.

—Sin duda, pero así tendrás mejor salida.

—No comprendo la razón—repuso la joven.

—Si tienes un aspecto sencillo y modesto, habrá más probabilidades de que te compre una fami-



Noticias de todas partes

ESTADISTICA DE LA PRODUCCION MUNDIAL

Ginebra, 29.—Según el Boletín mundial de estadísticas de la Sociedad de Naciones, durante los primeros meses del año 1934, se nota un aumento en la producción mundial de las materias más importantes.

Comparado con el año anterior, la producción mundial de la hulla ha aumentado en un 20 por ciento, el petróleo en un 12, el hierro fundido en un 51, el acero en un 54 y el cinc en un 37.

La actividad industrial ha aumentado también en un 40 por ciento en el Canadá, en un 30 en los Estados Unidos, en un 25 en Alemania y Polonia, en un 18 en Suecia, en un 11 en el Japón, en un 6 en Noruega y en un 3 por ciento en Francia.

El paro ha disminuído en los principales países industriales del mundo, excepto en Francia.

En cambio en los primeros meses de 1934 el valor en oro del comercio mundial ha continuado disminuyendo.

OTRA VEZ EL MONSTRUO DE LOCH NESS

El «Daily Mail» ha publicado dos fotografías del monstruo de Loch Ness, que han sido tomadas, al decir del citado diario, por un cirujano londinense que con motivo de una excursión al punto citado tuvo la suerte de ver de pronto hincharse las aguas y aparecer

por breves instantes un animal extraño a unos doscientos metros de la orilla.

En las fotografías publicadas se observa una cabeza pequeña al extremo de un largo cuello flexible, que bien podría medir unos diez metros.

Es de advertir que ese documento concuerda con las descripciones todas dadas del monstruo por cuantos afirman haberle visto, coincidentes todos en la pequeñez de la cabeza y la longitud del cuello.

DURACION DE LA VIDA HUMANA

Un sabio, médico americano, ha dicho que, a su juicio, la edad a que por término medio murieron los grandes hombres de la antigüedad era de cincuenta y cinco a cincuenta y siete años, mientras que en los de hoy es de sesenta y tres a sesenta y ocho años. Sus cálculos han sido hechos sobre cuarenta y tantos griegos y romanos, la mayor parte de ellos de los designados por Plutarco como personas salientes de los tiempos antiguos, y sobre otros tantos norteamericanos más distinguidos en la política, las ciencias y los negocios.

Deducé el médico citado que el trabajo empenado, la lucha continua, características de nuestra época de fiebre, no perjudican a la salud del hombre; cuanto más intensa es la vida mayor es su duración.

¡Quién lo hubiera pensado!

BALDWIN Y LA EVENTUALIDAD DE UNA DICTADURA EN INGLATERRA

A medida que en la prensa y en los

**SI NECESITA**  
ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO  
VISITE LA  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**  
Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. —: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, copias, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. —: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.  
**Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea**

centros políticos ingleses se trata con mayor frecuencia de los peligros de toda índole que amenazan a las democracias, los ministros del Gobierno nacional de Londres aprovechan la ocasión para llevar su voz contra la tiranía de las dictaduras, sean de la derecha o de la izquierda.

Stanley Baldwin ha dicho: —Por nuestra parte, la dictadura sería sencillamente un acto de cobardía, una rendición, la confesión de que somos incapaces de gobernar. Comprendo que las generaciones jóvenes estén iracundias, y es posible que el comunismo y el fascismo, esos dos movimientos de origen extranjero, tengan para ellos ciertos atractivos... Inglaterra es un país libre, en el que está permitido apoyar una u otra de ambas doctrinas. Sin embargo, creo que si el pueblo británico se adhiriese en mayoría al comunismo o al fascismo, no quedaría más que una solución: la guerra civil.

SIGUEN LOS ACTOS DE TERRORISMO EN DIVERSOS PUNTOS DEL PAIS

Viena, 27.—Comunican de Gratz que ha estallado una bomba, que causó grandes desperfectos en el edificio que había sido coleccionada.

En otro pueblecito de Sytria, unos desconocidos cometieron un atentado contra el jefe de la estación ferroviaria, sin que fuera posible detener a ninguno de los agresores.

**Crédito Mercantil de Menorca**  
Bolsa de Barcelona de 31 de mayo de 1934

Amortizable 5 p. 100 A 1920	94.75
B 1920	94.75
Interior 4 p. 100 A	70.75
B	92.00
Amortizable 5 v. 100 A 1917	92.00
B 1917	101.35
A 1927 libre	101.35
B 1927 libre	87.25
Exterior 4 p. 100 A	87.25
B	87.25
Obligaciones Norte Prioridad.	00.00
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	00.00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	90.00
Id. id. id. 5 p. 100	93.25
Id. id. id. 6 p. 100	105.50
Francos cheque París	00.00
Liras » Roma	00.00
Dollars » New-York	62.60
Libras » Londres	00.00
Reichmarks Berlin	37.40
	2.89

**MONEDAS DE ORO**

Alfonosinos	239.00
Onzas y sus fracciones	239.00
Isabelinas	240.00

**COTIZACIONES DE VALORES LOCALES**

Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 100,000 pesetas)	100
Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 45,000 pesetas)	100
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1924	100
libre de impuestos	100
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925	100
libre de impuestos	100
Ayuntamiento de Ciudadela 6 p. 100	100
libre de impuestos	100
Acciones Electrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100 1930 libre	100
Electrica Mahonesa, S. A. 6 p. 100 1933 libre	100
Acciones Sdad. General de Aiumbrado	100
Acciones Banco de Menorca	100
Banco de Ferrocarril	100
Crédito Mercantil de Menorca	100

**Banco de Menorca**  
Bolsa de Barcelona de 31 de mayo de 1934

Francos cheque	48.40
Libras id.	37.30
Dollars id.	7.36
Liras id.	62.40
Interior serie A	70.75
Id. B	70.75
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	94.75
Id. B 1920	94.65
Exterior serie A	87.25
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	00.00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	00.00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	91.85
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	00.00
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00.00
Acciones norte fin mes	50.90
Id. Alicantes	43.75
Id. Andaluces	0.00
Id. Orenses	0.00
Id. Coloniales	49.15

HE AQUI ALGUNAS DE LAS NOVEDADES LITERARIAS QUE PUEDE USTED ADQUIRIR EN LA

**Tipografía Mahonesa**

OBRAS	AUTORES
El Testamento Literario	A. P. Valdés
Fantasmas	B. Bejarano
El comunismo expuesto por Lenin	E. González Blanco
El sindicalismo expuesto por Sorel	
El anarquismo expuesto por Kropotkin	
La curiosidad desvelada	J. Aguilar, Catena
El negro que tenía el alma blanca	A. Insúa
El Demonio en el corazón	Caballero Audaz
Un grito en la noche	P. Mata
El hombre que se reía del amor	
La carta fatal	H. Courbs Mahler
Muchachitas casaderas	Eveline Le Maire
También ellos sirven	Peter B. Kyre

REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la Tipografía Mahonesa

**ESTUDIANTES!**  
Si deseais comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la  
**TIPOGRAFIA MAHONESA**

En la **TIPOGRAFIA MAHONESA** se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la **TIPOGRAFIA MAHONESA**

Para los Juzgados Municipales En la **TIPOGRAFIA MAHONESA** hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

**Crédito Mercantil de Menorca**  
Descontamos el cupón vencimiento 1 de julio próximo, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE al 3, 4, 4 1/2 y 5 por 100. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**BANCO DE MENORCA**  
Descontamos los cupones vencimiento mayo de las Deudas Amortizable cinco por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**LIBRETAS DE INQUILINATO**  
LAS ENCONTRARA EN LA

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**CUARTILLAS**  
EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'90 LAS ENCONTRARA EN LA **TIPOGRAFIA MAHONESA**

CASAS RECOMENDADAS

**CASA MURILLO** FUNDADA EN 1869  
**PAPELES PINTADOS**  
PARA DECORAR HABITACIONES  
Fabricación inglesa  
Ultimas novedades 1934  
Variedad y buen gusto Colores permanentes  
GRANDES EXISTENCIAS  
PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22  
**UNDERWOOD**  
Los nuevos modelos número 6 son una maravilla  
7 nuevos modelos de UNDERWOOD portátil.  
Pida una demostración al Agente exclusivo para Menorca  
**J. SIREROL** Bastión, 19

**TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS**  
LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO  
EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.  
MAHON  
**La Casa de las Medias**  
GRAN BARATURA  
Tulipas cristal . . . a 0'95  
Sábanas Camera . . . a 5'00  
Crespón seda, el metro . . . a 2'50  
Sábanas matrimonio . . . a 7'50  
Medias seda Chap . . . a 1'60  
Bombillas, las de 1'50 . . . a 0'95  
Medias seda malla fina . . . a 2'50  
Máquinas hacer cigarrillos a 0'95  
Popelin novedad, el metro a 1'50  
Miles de artículos . . . a 0'95

580 HARRIET BEECHER  
lia respetable, mientras que pasarás inadvertida si sólo procuras parecer hermosa; tengo en esto más experiencia que tú, hija mía.  
—Pues bien, madre, lo haré.  
—Escúchame además, Emelina: si mañana tuviésemos que separarnos para siempre, si fuera yo vendida para una plantación y tú llevada a otra parte, no olvides jamás lo que has aprendido, lo que nuestra ama te enseñara. No abandones tu Biblia y tu libro de cánticos; si eres fiel al Señor, El se mostrará fiel contigo.  
Así hablaba esta pobre madre mientras sentía su corazón profundamente abatido; porque sabía muy bien que, a la mañana siguiente, el primer hombre que se presentara, cualesquiera que fueran su bajeza, brutalidad, falta de religión y dureza de corazón, con tal de que tuviera dinero, iba a ser el dueño absoluto del cuerpo y alma de su hija... y en este caso, ¿cómo había de ser la pobre fiel? Pensó en todo esto estrechando a su hija entre sus brazos y deseando que apareciera lo menos hermosa y encantadora. El recuerdo mismo de la pureza y de la piedad, en las cuales la niña había sido criada, aumentaba su dolor. No le quedaba más recurso que la oración, y recogió su espíritu. ¡Ah! ¿Cuántas oraciones se elevan a Dios desde prisiones de es clavos tan decentes como ésta? ¡Pero día llegará en que sean escuchadas! porque está escrito: « Al que haga caer a una de estas criaturas le tendría más

581 LA CABAÑA DEL TIO TOM  
cuenta que se atara al cuello una rueda de molino y fuera arrojado al mar.  
Graves, silenciosos y dulces, los rayos de la luna penetran en esta prisión, dibujando en las pobres mujeres medio dormidas la sombra de los hierros de las ventanas. La madre y la hija cantán a la par una triste melodía, himno de los funerales, bien conocido entre los esclavos:  
¿Dónde está María, la llorosa?  
¿Dónde está María, la llorosa?  
Ya partió al edén celestial;  
En calidad de alma libertada  
Vió alegre su patria estrellada,  
Y escaló la mansión celestial.  
¿Do podré encontrar a Pablo y Sillas?  
¿Do podré encontrar a Pablo y Sillas?  
¡Gozan ya de gloria sempiterna!  
Libres de todo lazo mortal!  
Volatan al edén celestial,  
Do gozan de paz y dicha eterna.  
Aquellas palabras, cantadas por voces dulces y penetrantes en un tono que parecía revelar la desesperación de este mundo y la esperanza de otro, se elevaban armoniosas y patéticas por las paredes de la prisión.  
—¡Cantad, pobres mujeres! ¡la noche es corta y mañana os separaréis para siempre!  
Pero, he aquí; qué al romper el alba todos se levantan y el digno mister Sheggs está muy ocupa-